

NEWS YOU SHOULD KNOW

Doctor's Best Friend ... A Dog.

The Focus: Learn about disease-smelling dogs and how they can save lives.

As we all know, dogs have good noses, but dogs don't just track criminals, they can also detect cancer.

Dogs are able to smell cancer, because they have up to fifty times more smell receptors than humans do. This means that dogs are able to detect cancer before it has spread to other parts of the body, which in turn means that people can have a better chance of surviving it. By the time someone has late-stage cancer, another person can smell the disease on the patient's breath, skin or in their urine. Dogs are able to smell these bodily changes earlier and usually before symptoms have become apparent. Dogs truly are man's best friend, aren't they?

NOTÍCIAS QUE DEVES SABER

O melhor amigo do médico... um cão.

Objetivo: Aprender mais sobre cães que detetam doenças e como eles podem salvar vidas.

Como nós todos sabemos, os cães são bons a farejar, mas não ajudam apenas a resolver crimes, eles também detetam cancro.

Os cães conseguem "cheirar" cancro, porque eles têm por volta de cinquenta vezes mais recetores de olfatos do que os humanos. Isto significa que os cães são capazes de detetar cancro, antes dele se espalhar para outras partes do corpo, o que quer dizer que as pessoas têm uma melhor hipótese de sobreviver. Quando for detetado cancro avançado numa pessoa até outra pessoa pode "cheirar" a doença através da sua respiração, da pele ou da urina. Os cães são capazes de detetar estas alterações corporais muito mais cedo e, normalmente, antes de qualquer sintoma aparecer. Os cães são os melhores amigos do Homem, não são?

*Afonso Parreira and
Benedita Perreira*



Director/Director - Clifton Sundermeyer | Nº 1 | January/Janeiro 2022

ADONIS ROSE

Who is an acclaimed jazz musician and
Director of the New Orleans Jazz Orchestra

Spent an hour with Ponte de Sor's very own Bernardo Correia talking about a variety of music-related topics. The interview was in English and Bernardo Correia translated it into Portuguese. We thank Mr. Rose for his time and his willingness to share his experiences and insights with us.



BC: Do you find it a challenge to attract younger generations to jazz music? If you could pick one jazz song to win over a new fan, especially a younger one, which song would you pick?

AR: That's a very interesting question. I actually in a lot of ways feel like there are more young musicians interested in jazz than there were when I was coming up. I went to Berkeley College of Music. That's where I went to school... to college, but when I travel the country and I just played at the JEN, the Jazz Educators Network Conference in New Orleans, last month. Chucho Valdez was our special guest and Branford Marsalis also performed with us, but there were a lot of music students there attending that conference and also around the country there is a few

hundred thousand kids enrolled in jazz programs across the country, so I really feel like as time goes on that there's actually more interest from younger people in playing instruments and joining jazz programs.

BC: I have read that interest in jazz is stronger in foreign countries than it is in the USA. Is that accurate and, if so, how much does that concern or sadden you? Do jazz musicians need an international presence to make a living nowadays?

AR: There are a whole of theories and opinions. There's a strong interest internationally for jazz artists and a lot of venues. I come over to Europe all the time. I was there this past summer. I went with the New Orleans Jazz Orchestra. I was there the year before with Kurt Elling on maybe three tours. the year before that... Dee Dee

Bridgewater on three tours. It was a lot of work there. There are a lot of jazz festivals; a lot of places where we can play the music in a traditional sense. I just think there are a lot more places for jazz musicians to perform in the European market. There are a lot of venues here in the United States, but I think you guys have us beat when it comes to venues for jazz musicians to be able to perform in Europe. I definitely think it's an important market for U.S. groups to be able to tap into. It's important for us to be able to go and have a presence in Europe. Obviously, the marketplace is big in Europe, so it's good for us. But it's a double-edged sword, you know. I think we really have to be able to do well at home first and then I think we can do well in Europe, but right now if a musician has a tough

time breaking into the market I think with them having success in Europe first, then they can come over to the U.S. and do well.

BC: Why is it that jazz seems to be somewhat popular in commercials and on soundtracks, but has little mainstream support on radio and in other venues? I apologize if this observation is incorrect, but it's just how I feel as a consumer of entertainment.

AR: No, I think the observation is dead on. I think you have that right. Back when jazz was in its early days, it was really supposed to be dance music and it was dance music. Jazz was created in New Orleans in dance clubs but when you have the rise of artists like Louis Armstrong; it becomes more formal and people went to see jazz in tuxedos and suits sitting down in an opera theater. At that time jazz was played on the radio and sold millions of copies and it was the popular music of its day, but because all of American music came out of jazz... you have rock and roll that came along, you had the blues, rock and roll and reggae, then you had R&B, country music and then rap and then everything we know to be American music today. So with all those other genres becoming really popular music and with electronic equipment like electric basses and Fender Rhodes and keyboards... jazz moved into a phase where it became more instrumental and a lot of instrumentalists came up and it balanced out with vocalists and instrumentalists, but I think for a while there instrumentalists became really popular... guys like John Coltrane, Theolonious Monk and Miles Davis and Ornette Coleman. They started to sell a whole lot of records and became popular. With that transition in jazz with instrumentalists, it gave other genres and music the chance to slide in with a lot of singers and vocalists and become really popular. So yes, jazz is not played on mainstream radio almost at all unless it's some vocalists who makes some kind of track that's a little funky and people really want to play it. I mean Gregory Porter has had some success lately doing some duo songs with Layla Hathaway and they've been playing that on mainstream radio.

But yes, jazz is not that popular on mainstream radio and a lot of jazz radio is non-profit or non-profit organizations or done at universities or basically online with jazz stations.

BC: I feel that sports, music and entertainment have frequently been viewed as ways to unify people of different beliefs. It seems that in recent years in America that this unifying factor has been lost, especially in the world of sports where political views seem to enter the arenas and stadiums there. Do you consider music as a unifying force in society? Is that too heavy of an expectation to put on music and musicians? Outside of entertaining listeners, what do you consider music's biggest mission to be?

AR: When it comes to jazz music, musicians have always been a part of the Civil Rights Movement and always created music for social justice and to deal with issues... social issues. So, for us as jazz musicians, that has always been the case. John Coltrane wrote songs about when the four little girls were burned in Alabama. We've always dealt with social issues and racial issues within our music, so jazz musicians have always done that, so for us that has always had a place in our social system in the way we communicate to others. Music has always been able to deal with very tough issues without having to use your voice to do it, so it makes it something that's easily translatable and something that's not as abrasive to people when they're trying to receive a message.

BC: Here's a more general question. In the next fifty years, where do you see jazz music going? Does it leave you hopeful or concerned?

AR: It leaves me hopeful. I run a non-profit institution and part of our mission is to preserve the music and educate people about the music and to advance the music. I think as a musician that's something that should be at the top of our list, where we are enabling creativity and bringing the music to the people who are interested in hearing it, so with the rise of jazz educators and young jazz musicians being interested in learning and playing the music, I feel hopeful that we will have an audience for the music

because not all students want to be musicians when they come out of school, but they'll have an appreciation for it. I think that's where our future is and that's why people who are at our institution are so much into that because it's about having an appreciation for the music... to keep it alive. Musicians will play their part in keeping it alive. We need to keep educating young people about the music and I

think we'll see the return. You know when they get older and they have families and they have jobs and they have disposable income and they can go out and support the music, so I'm hopeful that the music will be doing well and will always be around and I want to play my part to make sure we bring creative music and ideas to the bandstand to keep people interested in what we're doing.

ADONIS ROSE

Um aclamado músico de jazz e diretor de Orquestra de Jazz de Nova Orleães

Passou uma hora a conversar sobre vários temas da música com Bernardo Correia. A entrevista foi em inglês e o Bernardo traduziu-a para português. Nós agradecemos ao Sr. Rose pelo tempo despendido e por estar disposto a partilhar as suas experiências conosco.



BC: Vê como um desafio atrair gerações mais novas ao jazz? Se pudessem escolher uma música jazz a fim de conquistar um novo fã, especialmente um mais jovem, qual seria?

AR: Essa é uma pergunta muito interessante. De facto, penso que, atualmente, há mais músicos jovens interessados em jazz do que quando eu comecei a carreira. Ingressei na Berklee College of Music e foi aí que tirei o curso. Contudo, quando viajei pelo país e no mês passado toquei na JEN, a "Jazz Educators Network Conference" em Nova Orleães, onde o Chuchu Valdez foi o nosso convidado especial e o Branford Marsalis tocou conosco, havia imensos estudantes de música que compareceram na conferência.

Por outro lado, há algumas centenas de milhares de jovens que estão a participar em programas de jazz em todo o país. Desta forma, julgo que com o passar do tempo tem havido, sem dúvida, um maior interesse por parte dos jovens em tocar instrumentos e participar em programas de jazz.

BC: Li que o interesse no jazz é mais preponderante em países estrangeiros do que propriamente nos EUA. Essa afirmação é precisa e, se sim, o quanto preocupado ou triste isso o deixa? Atualmente, os músicos de jazz necessitam de assumir uma presença internacional a fim de ganhar a vida?

AR: Relativamente a esse tema, há uma grande variedade de teorias e

opiniões. Há um grande interesse em artistas jazz internacionalmente, assim como muitos palcos. Venho à Europa sempre que posso. Estive aí o verão passado com a New Orleans Jazz Orchestra. Há dois anos, estive aí também, desta vez com o Kurt Elling, em talvez três digressões. Há três anos, também tive três digressões, desta vez com a Dee Dee Bridgewater. Trabalhei muito aí.

Na Europa, há muitos festivais de jazz, bem como imensos sítios onde podemos tocar música de uma forma convencional. De facto, penso que há muitos mais locais para concertos de jazz no mercado europeu. Aqui nos Estados Unidos há bastantes palcos para músicos jazz, mas julgo que vocês nos ganharam no que toca a eles. Penso, sem qualquer sombra de dúvida, que é um mercado importante para grupos americanos se integrarem. Aliás, é importante para nós termos a capacidade de ir aí, a fim de marcar presença. Obviamente, o mercado é grande na Europa, então é bom para nós. Contudo, é uma espada de dois gumes. Primeiro, é fulcral termos sucesso em casa e, depois, talvez consigamos alcançar o mesmo na Europa, mas se um músico apresentar dificuldades a singrar no mercado, então o melhor é tentar a sorte na Europa. Posteriormente, podem vir para os Estados Unidos e ter o sucesso que tanto ambicionam.

BC: Porque é que o jazz parece ser relativamente popular em publicidades e trilhas sonoras, mas tem pouco apoio das massas na rádio e em outros palcos? Peço desculpa se esta observação estiver incorreta, mas isto é o que sinto como um consumidor de entretenimento.

AR: Não, julgo que essa observação está absolutamente correta. Nos primórdios do jazz, esse estilo era suposto ser música de dança e era, de facto, música de dança. O Jazz foi criado em Nova Orleães em clubes de dança, mas quando tens a ascensão de artistas como Louis Armstrong, este torna-se mais formal e as pessoas começam a ir ver concertos de jazz de smoking ou fato, em salas de espetáculo. Durante esse período de tempo, o jazz tocava na rádio e vendia milhões de cópias, tornando-se a música popular da época... mas porque toda a música americana veio

do jazz, surgiu, entretanto, o Rock and Roll, o Blues e o reggae. Posteriormente, apareceu o R&B, o country, o rap e depois tudo o resto que constitui aquilo que conhecemos como a música americana dos dias de hoje. Por conseguinte, após a popularização desses géneros musicais, assim como a utilização de equipamentos eletrónicos como baixos elétricos, Fender Rhodes e teclados, o jazz passou a uma fase fortemente instrumental onde os próprios músicos igualavam o papel do vocalista... artistas como John Coltrane, Theolonious Monk, Miles Davis e Ornette Coleman representam o expoente máximo desta nova corrente. Esta nova onda de artistas começou a vender imensos álbuns e tornou-se popular. Através desta nova transição do jazz para os instrumentais, este fenómeno possibilitou a outros géneros de música a possibilidade de entrarem com cantores e vocalistas, tornando-se bastante populares. Então sim, o jazz não é praticamente tocado nas rádios populares a menos que sejam vocalistas que façam uma música que seja mais mexida e que as pessoas queiram muito ouvir. Isto é, o Gregory Porter tem tido algum sucesso ultimamente ao fazer duetos com Layla Hathaway, pelo que até aparecem em rádios populares. Contudo, o jazz já não é popular nas rádios como antes. Aliás, grande parte da música jazz é tocada em rádios ou organizações sem fins lucrativos, assim como em universidades ou, basicamente, online em estações jazz.

BC: Penso que os desportos, a música e o entretenimento têm sido vistos, frequentemente, como formas de unir pessoas de diferentes culturas e crenças. Este conceito unificador, aparentemente, perdeu-se na América nos últimos anos, especialmente no mundo dos desportos onde a visão política parece integrar os estádios, corrompendo-os. Considera a música como uma força unificadora na sociedade? E, se sim, será essa uma expectativa demasiado grande para colocar na música e nos músicos? Para além de entreter os ouvintes, qual considera a missão mais importante da música?

AR: Quando estamos a falar de jazz, os músicos sempre fizeram parte do Movimento dos Direitos Cívicos e cri-

avam as músicas como uma forma de lidar com os problemas da sociedade, sob uma forte carga social. Este foi, desde sempre, o nosso paradigma enquanto músicos jazz. O John Coltrane, por exemplo, compôs canções na altura em que quatro raparigas (crianças) foram queimadas no Alabama. Desde o início, temos sempre lidado com problemas sociais e raciais através da nossa música, então para nós, músicos jazz, a música sempre teve um espaço especial no nosso sistema social, a fim de comunicarmos uns com os outros. A música tem, desde que há memória, conseguido lidar com assuntos muito delicados sem ser necessário usar a nossa voz, por isso é algo que pode ser facilmente traduzido e que não é abrasivo para as pessoas quando estão a tentar receber uma mensagem.

BC: Aqui vai uma pergunta mais geral. Nos próximos cinquenta anos, qual é que acha que vai ser o futuro do jazz? Isso deixa-o esperançoso ou preocupado?

AR: Deixa-me esperançoso. Eu lidero uma instituição sem fins lucrativos e parte da nossa missão é preservar a música e incutir o gosto pela música nas pessoas, assim como a fazer avançar. Como músico, acho que isso é algo que deve estar no topo das nossas prioridades, possibilitando a criatividade e levando a música

àqueles que estão interessados em ouvi-la. Com o crescimento do número de professores jazz e jovens alunos interessados em aprender e tocar música, sinto-me esperançoso ao saber que teremos uma audiência para a mesma, pois nem todos os estudantes vão querer ser músicos quando saírem da escola, mas terão uma certa apreciação pela música em si. Penso que é aí onde o nosso futuro reside, sendo essa a razão pela qual as pessoas que integram a nossa instituição respiram música, pois no final de contas é ter apreciação pela mesma... a fim de a manter viva. Os músicos vão continuar a desempenhar o seu papel para mantê-la viva. Nós precisamos de continuar a educar as novas gerações no domínio da música e acho que um dia vamos ser compensados. Quando crescerem e tiverem família, assim como emprego e apresentarem rendimento disponível, podem sair e apoiar a música que tanto gostam. Desta forma, tenho fé que a música vai continuar a ser relevante e vai estar sempre por aí, pelo que eu quero fazer a minha parte no que toca a garantir o contínuo aparecimento de música criativa e ideias no coreto da vida, para manter as pessoas interessadas naquilo que estamos a fazer.

By Bernardo Correia

MARIA'S FASHION CORNER

TOP FASHION BRANDS

Can you guess the top fashion brands in the world? Well, you probably have heard of most of them, but can you put them in order of popularity and market value? Give it a try and check your answers which can be found on the last page under the advertisements.

CANTINHO DE MODA DA MARIA

AS MELHORES MARCAS DE MODA

Consegues adivinhar as melhores marcas de moda do mundo? Bem, provavelmente já ouviste falar na maioria delas, mas consegues colocá-las em ordem de popularidade e valor de mercado?

Experimenta e verifica as tuas respostas que estão na última página debaixo da publicidade.

by Maria Silva

A - ZARA | B - CARTIER | C - LOUIS VUITTON | D - HERMES | E - ADIDAS
F - GUCCI | G - CHANEL | H - NIKE | I - UNIQLO | J - H&M

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

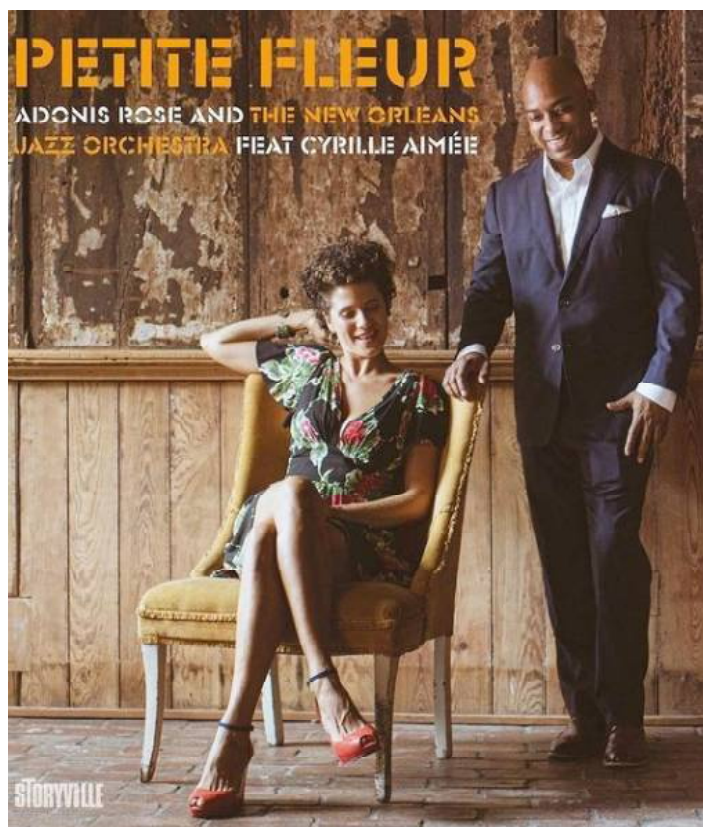
6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____



Datasheet / Ficha Técnica

Coffee Time News - January/Janeiro 2022

E-mail - lisbonchicago@gmail.com

Instagram - coffee_times_news

Director / Diretor - Clifton Sundermeyer

Editor - Clifton Sundermeyer

Contributors / Colaboradores - Mariana Oliveira, Maria Ana Martins, Afonso Parreira, Benedita Perreira, Maria Silva, Bernardo Correia

Pagination / Paginação - Impriponte Artes Gráficas

Print / Impressão - Impriponte Artes Gráficas

DO YOU REMEMBER...?

Os Lunáticos

Os Lunáticos was a 1990s Portuguese pop band. The main members were Alex Santos on keyboards and both Miguel Dionísio and Manuel Pereira on vocals. The band's most famous and popular song was a single called "Estou na Lua" which was released in 1995 and became a hit. Do you have any good memories of this band? Please go to our Instagram page and share them with us.

You can find us on Instagram at [coffee_time_news](#).

RECORDA-SE DE...?

Os Lunáticos

Os Lunáticos foram uma banda pop portuguesa dos anos 90. Os seus membros principais eram Alex Santos no teclado, Miguel Dionísio e Manuel Pereira ambos vocalistas. A música mais famosa desta banda tem como nome "Estou na Lua" que foi lançada em 1995 e que se tornou muito popular naquela época. Tem algumas boas recordações desta banda? Por favor, partilhe-as connosco na Instagram... [coffee_times_news](#).

By Mariana Oliveira



THIS MONTH IN HISTORY

The history of today's world-famous city of Rio de Janeiro started in January of 1502 when Gaspar de Lemos, a Portuguese sailor, entered Guanabara Bay and named the area Rio de Janeiro. He was greeted by an indigenous tribe called the Tupinambás, who were already living there, but since they didn't have any kind of written records or history, our knowledge of the area starts with the Portuguese.

ESTE MÊS NA HISTÓRIA

A história de hoje é sobre uma famosa cidade chamada Rio de Janeiro fundada em janeiro de 1502 quando Gaspar de Lemos, um marinheiro português, entrou na Guanabara Bay e nomeou o local de Rio de Janeiro. Ele foi cumprimentado por uma tribo indígena chamada "Tupinambás", que já estava a viver no Rio de Janeiro, mas como eles não tinham qualquer tipo de lembranças ou histórias escritas, o nosso conhecimento sobre o local começa com o português.

by Maria Ana Martins

TOP FASHION BRANDS / AS MELHORES MARCAS DE MODA

- 1 - Nike
- 2 - Gucci
- 3 - Louis Vuitton
- 4 - Adidas
- 5 - Chanel
- 6 - Zara
- 7 - Uniqlo
- 8 - H&M
- 9 - Cartier
- 10 - Hermes



Chicago Institute of Studies
Instituto de Estudos Chicago

Learn More English
Aprenda mais Inglês



EURO REPAR

CAR SERVICE

AUTOMECÂNICA DA BICA, LDA.

Rua de Angola, Lote 2
7400-213 Ponte de Sor

Tlm.: 933 882 875

Tel.: 242 204 653

amdb.raccitroen@gmail.com

www.eurorepar.com



Jardim-Escola João de Deus

Ponte de Sor



242 094 750
925 486 635



pontesor@escolasjoaodeus.pt
www.joaodeus.com



Avenida da Liberdade
7400-217 PONTE DE SOR, PORTUGAL